

BCIKBBANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA
CIVIDALE**LA CARTA
DI CREDITO**

- permette la spesa senza contante
- se smarrita o rubata si blocca la carta: è una sicurezza

MOJA BANKA**novi
matajur****tednik slovencev videmske pokrajine**

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.300 lir

st. 36 (730) • Čedad, četrtek, 22. septembra 1994

BCIKBBANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA
CIVIDALE**ZAJAMČEN
DONOS!**

Ze z enim samim vplačilom ob sklenitvi pogodbe si zagotovite določen denarni znesek, ki Vam bo izplačan čez pet let

MOJA BANKA**Enostranska
skrb Rima***Težavno delo manjšinske komisije*

Prvi sestanek mesane slovensko-italijanske komisije o manjšinah, ki je potekal v ponedeljek na rimskem zunanjem ministrstvu, je potrdil to, česar smo se bali in sicer, da Italija ne zeli celovito razpravljati o vprašanju narodnostnih skupnosti, kot bi bilo pričakovati od takšnega delovnega telesa.

Predsednik italijanskega dela komisije veleposlanik Vincenzo Manno je namreč voditelju slovenske strani, dr. Petru Vencelju osporaval, da vprašanje slovenske narodnostne skupnosti v Italiji sodi v kontekst dela te komisije, ki naj bi se lotila le vprašanja italijanske manjšine. Po oceni italijanskih pogajalcev, naj bi bil problem naše manjšine internno vprašanje italijanske države, slovenski del delegacije pa je vztrajal pri

tezi, da mora komisija reševati problem slovenske manjšine v Italiji in italijanske v Sloveniji.

V Rimu se je postavilo tudi drugo vprašanje in sicer kompetenca same delovne skupine, ki jo namerava italijanska stran precej zmanjšati. Vozel mandata manjšinske komisije bosta morala razrešiti državni sekretar v slovenskem zunanjem ministrstvu Ignac Golob in podtajnik v Farnesini Livio Caputo, ki vodita mešano komisijo za nadgradnjo Osimskih sporazumov.

Povedati velja, da incident v Sezani, kjer so stiri komponente Enotnega zastopstva (DSL, SKP, PSI in SKGZ) zapustile srečanje, ki ga je sklical državni sekretar Peter Vencelj, ni vplival na potek rimskega dogovarjanja.

Ob srečanju z državnim sekretarjem v Sezani**Iz čuta odgovornosti**

Pred odhodom v Rim, kjer se je v ponedeljek sestala mesana italijansko-slovenska komisija, da bi razpravljala o manjšinskem vprašanju, je državni sekretar zunanjega ministrstva Peter Vencelj sklical v četrtek v Sezani srečanje s slovenskimi predstavniki. Kot je ves slovenski tisk obsirno poročal je v Sezani prislo do kratkega stika med manjšino in zastopnikom Slovenije in pogovor, ki nikakor ni prispeval k poglobitvi slovenske problemati-

ke, nasprotno je že zaostriil nasprotovanja in razdor v okviru slovenske manjšine, je bil prekinjen s tem, da so iz protesta delegacije SKGZ, socialistične stranke, stranke komunistične prenove in DSL zapustile sejno dvorano. Dr. Vencelj je srečanje nadaljeval in v kasnejšem intervjuju izjavil, da so pač na 40 oseb le trije odsle in da rezultat pogovorov ni bil tako slab, kot so si nekateri pričakovali.

Viljem Cerno
beri na 2. strani

**L'addio
a don
Blasutto**

Lunedì abbiamo dato a Monteperta l'estremo saluto a don Arturo Blasutto che alla vigilia del suo 81. compleanno ha concluso la sua esperienza terrena, segnata dalla sofferenza, dall'ingiustizia e dalla solitudine. Ordinato sacerdote nel 1936 ha iniziato la sua opera pastorale a Oseacco di Resia dove, seguendo l'insegnamento di mons. Trinko, si servì della lingua della gente, perché la fede, la devozione, l'anima di un popolo si esprimono attraverso la sua lingua. E a quell'insegnamento si attenne sempre. Dal 46 al 55 fu sacerdote nella parrocchia di Liessa dove fu vittima di una pesantissima campagna di calunnie, pressioni e persecuzioni. Non ebbe solidarietà e sostegno nemmeno dal suo vescovo. Anzi,



all'età di 43 anni fu messo "in pensione", allontanato. Nel corso della solenne cerimonia funebre, a cui hanno partecipato numerosissimi suoi confratelli assieme all'arcivescovo Battisti ed il vescovo Brolo, è stato il decano di Caporetto msgr. Franc Rupnik a trovare le parole per chiedergli perdono, almeno nel momento dell'addio.

segue a pag. 6

Obiskala jo je predsednica O Murchu**Špeterska šola ima
prijatelje v Evropi**

Ob začetku šolskega leta, v četrtek 15. septembra je obiskala špetersko dvojezično solsko središče prof. Helen O Murchu, predsednika U-

rada za manj razširjene jezike pri Svetu Evrope, ki je naši soli čestitala in zagotovila "evropsko" podporo.

beri na strani 3

**Pavla
Stranja
ni več**

Neusmiljena zahrbtna bolezen je iz naše srede iztrgala Pavla Stranja, odličnega poznavalca manjšinske problematike, publicista in raziskovalca. Seznam pobud, pri katerih je sodeloval Pavel Stranj, bi bil predolg, da bi ga lahko izpolnili, ne da bi kaj pozabili.

Dovolj je, da pomislimo, na kakšen odmev je naletela njegova knjiga "La comunità sommersa - Gli Sloveni in Italia dalla A alla Z", ki pomeni najbolj popolni prikaz naše stvarnosti in ki je doživela že tretji ponatis.

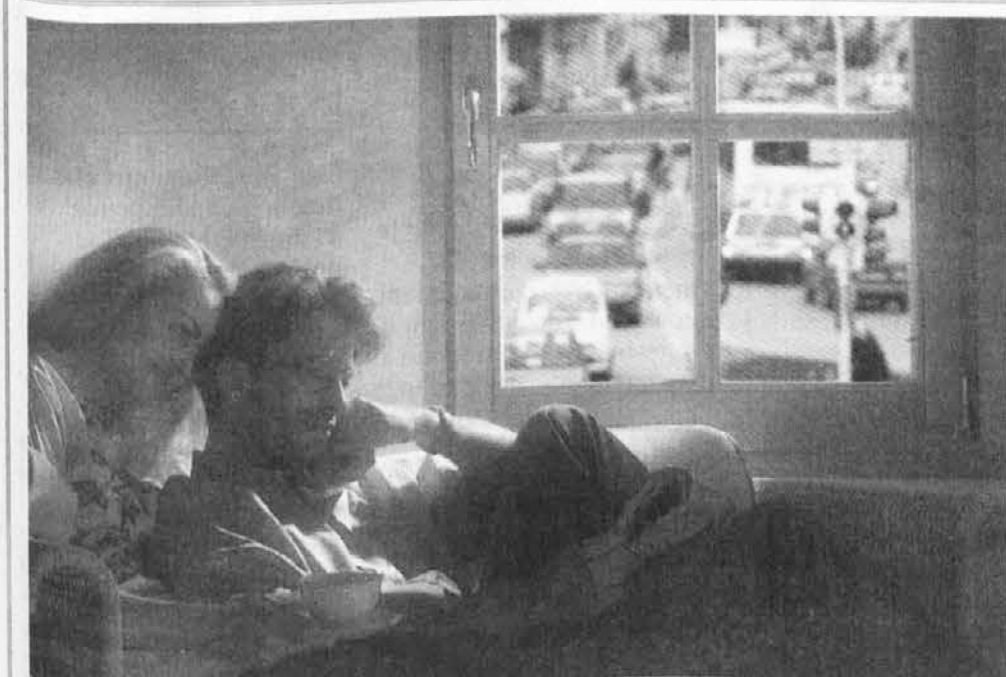
S prerano smrtjo Pavla Stranja je naša skupnost izgubila velikega človeka, ki se je znal priljubiti predvsem zaradi skromnosti in velike delavnosti.

beri na strani 6

**Gregorčič
se je spet
vrnil
med nas**

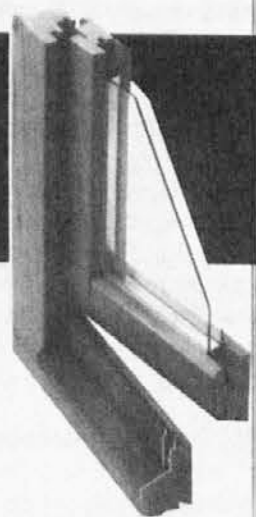
V nedeljo, kljub izrednemu slabemu vremenu, se je "Nazaj v planinski raj", na Vrsno vrnil pesnik Simon Gregorčič kot mlad pastirček, ki ga je posebej učencem kobariske osnovne šole Andrej Terlikar in v zrelih letih dramski igralec Bine Matoh. Ob niju so na odru, postavljenem v prelepem naravnem anfiteatru predstavili izbor njegovih pesmi se igralci Silva Čušin, Boris Ostan in Janez Starina, njih besede so se prepletale s pesmijo. Nastopilo je namreč 7 pevskih zborov z 180 pevci.

Pomen Gregorčiča za vsakega Slovenca, ne glede na to če živi v matični domovini ali v zamejstvu, sta poudarila minister za kulturo Sergij Pelhan in slavnostni govornik, trzaski pesnik Miran Kosuta. Aktualnost njegovega sporočila je bila jasno podčrtana, ob njej pa tudi nevarnosti sodobnega časa. "Priseganje in hlastanje le po materialnih dobrinah nas lahko pripelje le v izgubo lastne identitete", je dejal Pelhan. "Gregorčičev preroški sen se je uresnicil: z gorkega juga je prihrumel vihar - enkrat, dvakrat, trikrat: strl nas je, a ne potrl. Kljubovali smo, ostali in dočakali dan združenja večine Slovencev pod streho ene hiše, kjer je zdaj italijanski, nemški, srbski ali vsakršen drug rod dobrodošel gost, ne pa gospod", je poudaril Kosuta. "Če smo si s krvjo izborili "zunanjo" svobodo, državno neodvisnost, zakaj bi si z razumom in srcem ne poskusili izboriti si se tiste najtežje - Prešernove in Cankarjeve "notranje" svobode".

**HOBLES. UN'ISOLA
DI TRANQUILLITÀ.**

Produzione e vendita
di infissi in legno
lamellare su misura
certificati e garantiti

 hobles





Un momento dell'incontro di martedì tra i gestori delle Valli del Natisone

Un "Invito a pranzo" in autunno e primavera

Un primo approccio alla realizzazione dell'"Invito a pranzo nelle Valli del Natisone", iniziativa che quest'anno giunge alla sua quarta edizione, si è avuto mar-

tedì pomeriggio all'albergo Belvedere di S. Pietro, in una riunione coordinata da Fabio Bonini, direttore dell'Unione regionale economica slovena di Cividale.

L'incontro, a cui erano stati invitati i gestori di tutti gli esercizi pubblici della Comunità montana, ha permesso in avvio di discutere di alcune iniziative che l'Unione europea sta mettendo in atto a sostegno delle aree marginali.

Il discorso è poi andato all'"Invito a pranzo", che per la quarta volta si propone come momento turistico e di attrazione grazie all'offerta dei piatti tipici locali. Tre, secondo Bonini, sono gli aspetti su cui va concentrata l'iniziativa: "La proposta vera e propria di pranzi o cene nei locali delle Valli del Natisone, la promozione

per gli anni futuri attraverso cartine e depliant, un centro di informazione per i clienti che arrivano nelle nostre zone". Quest'ultimo punto, il più ambizioso, si potrebbe realizzare tramite uno schermo capace di dare informazioni ai turisti provenienti dall'esterno.

Tornando all'"Invito", si sono decise in linea di massima le date nel quale realizzare la manifestazione: da metà ottobre alla fine di novembre e - per la prima volta quest'edizione - anche in primavera, da metà febbraio a marzo. "Tutto dipenderà però - ha affermato Bonini - da quanto potranno aiutarci

finanziariamente alcuni enti come la Comunità montana e la Camera di Commercio di Udine". È stata confermata anche la collaborazione con la Cooperativa Lipa di S. Pietro al Natisone, che permetterà ai clienti di ricevere in offerta la tradizionale "sklieda".

Molti gli interventi da parte dei gestori. Tra questi, c'era anche chi ha voluto rimarcare il fatto che "a queste cose bisognava pensarci dieci anni fa, perché fino ad ora non c'è stata mai molta collaborazione tra di noi". Ma con l'"Invito a pranzo nelle Valli" sembra arrivata l'occasione giusta.

Osojane "kmečki" praznik prenesli

Izredno slabo vreme prejšnjega tedna je povzročilo tudi v rezijanski dolini precej škode, predvsem pa je prisililo organizatorje - občino, Gorsko skupnost Kanalske doline, odbor iz Osojan, folklorno skupino in kulturno društvo, da odložijo 5. kmetijski praznik, ki ga je bogatila tudi razstava domačih kmečkih pridelkov. Pobudo, ki je zelo razčlenjena, združuje razpravo in poglobitev vprašanj ekonomskega razvoja v dolini pod Kaninom z uveljavljanjem kulturne podobe Rezijanov, bojo priredili v nedeljo 9. oktobra.

Naj povemo, da bo nedeljsko dopoldne delovnega značaja. Na okrogli mizi o perspektivah kmetijstva bodo sodelovali krajevni upravitelji in gospodarski operaterji, ki vodijo na območju gorske skupnosti določene specializirane ekonomske pobude. Razpravo bo sklenil ob 16. uri deželni odbornik za kmetijstvo Beppino Zoppolato.

Poskrbeli so tudi za kulturni program. Nastopila bo rezijanska folklorna skupina, ki je s svojim več kot stoletnem delovanju najbolj močan izraz navezanosti na lastne korenine in volje po ohranjanju svoje kulture. Prireditelji so tudi znani kabaretiisti Sdrindule, ki je rezijanskega porekla.

L'amletico Peterle

Reggerà l'attuale coalizione a tre?

Le dimissioni del presidente del parlamento Herman Rigelnik hanno provocato un inasprimento del clima politico in Slovenia. La nomina del suo successore, il liberaldemocratico Jozef Skolc, non è andata a genio ai democristiani che hanno dovuto ribattere pure agli attacchi della destra per non aver sottoscritto il patto di collaborazione in vista delle prossime elezioni amministrative.

Ed ecco che alla elezione di Skolc sono seguite le dimissioni di Lojze Peterle da ministro degli Esteri in segno di protesta verso i liberaldemocratici, rei di non averli contattati prima della elezione di Skolc. A queste accuse, però, ha risposto lo stesso Janez Drnovsek, premier e presidente del partito liberaldemocratico, che ha fatto osservare che il primo candidato alla poltrona di presidente del parlamento è stato proprio Peterle, che non ha accettato.

In base a ciò le reazioni, a posteriori, del presidente democristiano vanno ricercate in altri motivi che esulano dalla nomina di Skolc. Ed è proprio questa interpretazione dei fatti che ci sembra la più vicina alla realtà. La situazione politica in Slovenia sta attraversando un periodo particolare. La destra, guidata dall'ex ministro della difesa Janez Jansa ed in collaborazione con alcuni giornali della capitale, sta cercando, in tutti i modi, di destabilizzare l'attuale alleanza governativa di centro-sinistra.

Jansa ha dapprima indirizzato i suoi cannoni verso il presidente della Repubblica Milan Kučan, sostenendo che è proprio lui il grande manovratore della lobby politica ed economica slovena. L'attacco a Kučan si è tramutato in un boomerang per lo stesso Jansa, che ha deciso di cambiare tattica. Intorno a se ha raccolto tutti i partiti della destra e la stessa democrazia cristiana. Il progetto prevedeva una "santa alleanza" che con una strategia comune per le prossime elezioni amministrative avrebbe portato alla



Jozef Skolc, liberaldemocratico, neoeletto presidente del Parlamento sloveno

vittoria finale alle elezioni politiche. Il progetto del "nuovo Demos", la coalizione di centro-destra che ha vinto le prime elezioni pluripartitiche, si è dissolto come neve al sole. Jansa, Podobnik e gli altri, infatti, non hanno ricevuto il sostegno dei democristiani di Peterle per cui anche la possibilità di vincere alle elezioni amministrative si è fatta sottilissima.

La decisione dei democristiani di non aderire al cartello delle destre non è stata accettata da tutti i gruppi in seno al partito. Questi, già da tempo, sostengono la necessità che il partito esca dal governo per gettare le basi di una coalizione di centro-destra. Il ministro degli Esteri si è così trovato tra l'incudine ed il martello ed ha dovuto correre ai ripari.

Cosa succederà? Janez Drnovsek ha dichiarato che il posto libero al ministero degli Esteri appartiene ai democristiani, sempre se questi resteranno nella coalizione governativa. In caso contrario non si aprirà nessuna crisi in quanto proprio l'elezione di Skolc ha dimostrato che anche senza la DC il governo mantiene la maggioranza, anche se minima grazie al sostegno esterno del gruppo di Zmago Jelincic.

Rudi Pavsic

Ob robu srečanja v Sežani

s prve strani

Mimo ocen drzavnega sekretarja ostaja pa odprto temeljno politično vprašanje in sicer odnos Slovenije do svoje manjšine in priznanje ali ne njene subjektivitete.

Kar se Slovencev videmske pokrajine tiče je treba podčrtati, da je od same ustanovitve enotne slovenske delegacije veljal med njenimi komponentami dogovor, da mora biti videmska pokrajina vidno prisotna, kajti italijanska stran osporava celo dejstvo, da so v videmski pokrajini Slovenci. Večkrat so bili v delegacijah prisotni celo po dva ali trije videmski Slovenci, večkrat so nas na najvišjih forumih zastopali beneški duhovniki.

To načelo je veljalo dokler ni nacpila "era" Vencija. Ze večkrat došlej so organizacije videmske pokrajine izpadle iz seznama vabljenih, ve-

dno pa zaradi nerodnosti kake tajnice ali preobilnega dela na sekretarjatu, vabljeni pa so bili "zainteresirani" Slovenci. Tako se je zgodilo tudi tokrat. Na seznamu nas ni bilo, vprašali smo solidarnost drugih slovenskih komponent in ko so to v Ljubljani zvedeli je tik pred začetkom seje pri meni doma zazvonil telefon. Gospod Merljak se je z zgoraj omenjenimi argumenti izgovarjal za "pozabo" in me rotill naj se srečanja udeležim. Da gre sicer za neformalno srečanje, kjer bodo prisotne vse ostale slovenske komponente.

Iz velikega spostovanja do institucij, ki jih gospod Vencelj in Merljak zastopata, iz globokega čuta odgovornosti do naše manjšinske problematike sem tudi tokrat "pogoltnil" grenak grizljaj in drvel v Sežano.

Tam pa sem ugotovil, da ni bila bi-

stvena skrb toliko obravnavati odprta vprašanja v pripravo na rimsko srečanje, pač pa normalizirati razmere v slovenski manjšini, uveljavljati določene komponente in posameznike, ki morajo se dokazati, kaj so v korist manjšine naredile, saj so ji doslej le škodovale in hkrati omalovazevali organizacije in skupine, ki so močno zasidrane v manjšinski stvarnosti, očitno pa trn v peti delu nove oblasti v Sloveniji.

Ta svoja stališča sem jasno povedal na seji, ko sem do besede prišel in tudi na sestanku sem do konca vztrajal prav iz spostovanja do Slovenije in njenih institucionalnih predstavnikov. Tak razplet dogodkov bo gotovo imel posledice v okviru slovenske manjšinske skupnosti, brez njih pa ne more ostati tudi v Sloveniji.

Viljem Černo

Armi in vendita

All'orizzonte della scena politica slovena si profila una nuova intricata vicenda: la vendita di armi da parte di alcuni reparti del ministero della difesa quando a guidarlo c'era il ministro Janez Jansa.

Il "Palace" interessa

Un gruppo di imprenditori veneti è interessato alla ristrutturazione dell'albergo Palace di Portorose, attualmente chiuso.

La storia dell'albergo Palace è costellata di momenti molto importanti durante i quali la struttura alberghiera

Uniti a destra per vincere

è stata visitata da personaggi molto noti del mondo politico e dello spettacolo.

Il gruppo di imprenditori veneti ha proposto la ristrutturazione esterna ed interna dell'albergo per una spesa di circa 25 milioni di marchi.

Si al congresso

Il congresso mondiale degli istriani si farà nel periodo pasquale del prossimo anno. Lo ha annunciato Loredana Bogliun Debeljuh,

vicepresidente della Regione Istria, affermando che sono stati risolti i problemi per i quali il congresso era stato rimandato in un primo momento.

Monete in vendita

Un'importante asta di monete antiche si terrà lunedì 3 ottobre nel castello di Lubiana. Durante l'asta verranno battute oltre 500 monete greche, romane, celtiche e bizantine. Il pezzo più pregiato sarà il ducato Cri-

spusa, che sarà messo in vendita con un prezzo base di 15 mila marchi.

La destra unita

I partiti della destra slovena, tra i quali ci sono pure i socialdemocratici di Jansa ed i popolari di Podobnik, hanno firmato un accordo di collaborazione in vista delle prossime elezioni amministrative di fine anno.

Il nuovo Demos - così dovrebbe chiamarsi il nuovo soggetto politico - nasce

monco. Della partita, infatti, non sono i democristiani di Peterle, che possiedono il pacchetto di maggioranza dei voti dell'elettorato di centro-destra.

Ed è proprio l'assenza dei democristiani che non assicura alla nuova coalizione una possibile vittoria alle prossime elezioni.

Kovačić ministro

Bostjan Kovačić è stato nominato ministro per le autonomie locali. Lo ha de-

ciso il parlamento che ha dato a Kovačić il mandato di riorganizzare l'assetto delle autonomie locali e porre la parola fine sull'intricata vicenda della ridefinizione dei comuni.

Allarme disoccupazione

Sono oltre 120 mila le persone senza lavoro in Slovenia ed il trend è ulteriormente negativo.

Nell'area della Slovenia occidentale (Litorale) i disoccupati sono oltre 7 mila. Nei quattro maggiori comuni della zona soltanto a Sežana si è registrato un calo della disoccupazione.



Foto di gruppo degli alunni della scuola bilingue di S. Pietro, scattata il primo giorno di scuola

Visita a S. Pietro della presidente dell'ufficio per le lingue meno diffuse prof. Murchu

L'Europa ci conosce

"A livello europeo le scuole pubbliche stanno subendo una progressiva riduzione anche a causa del calo demografico, mentre un trend positivo, di segno opposto, si registra nelle scuole delle comunità linguistiche minoritarie. Qual'è la situazione nella comunità slovena della provincia di Udine?"

Questo è il primo interrogativo che ha posto alla direzione della scuola bilingue di S. Pietro al Natisone giovedì scorso Helen O Murchu, presidente dell'Ufficio europeo per le lingue meno diffuse della Commissione delle Comunità europee.

Esperta di problemi di pedagogia e con una lunga esperienza di insegnamento, la prof. O Murchu si è informata nel dettaglio sulla problematica connessa alla nostra scuola bilingue che comunque, come lei stessa ha sottolineato, a livello europeo è conosciuta ed apprezzata. La scuola bilingue di S. Pietro al Natisone, ha aggiunto, ha avuto, ha ed avrà anche in futuro il sostegno dell'Europa.

L'anno scolastico, giovedì scorso con la visita dell'illustre ospite, ha dunque avuto inizio sotto i migliori auspici. Ricordiamo che gli iscritti sono 105 di cui 56 alle scuole elementari

ri e 49 alla scuola materna.

E certamente il Centro scolastico bilingue di San Pietro al Natisone, assieme a tutta la nostra comunità, si troverà nuovamente alla ribalta a livello europeo

nella prima metà di novembre, quando si svolgerà a S. Pietro al Natisone l'importante convegno internazionale sul tema delle minoranze e della lingua dell'infanzia che vedrà un'ampia

e qualificata partecipazione di esperti ed educatori.

Sarà questa anche un'occasione per un confronto con le numerose minoranze linguistiche presenti oggi in Italia.

E questa è la prima elementare. Credevamo che fossero tutti, ma una "birichina" evidentemente è sfuggita al nostro obiettivo



La pace realismo di un'utopia

"La pace, realismo di un'utopia: l'insegnamento di Ernesto Balducci" è il titolo di un convegno che avrà luogo sabato 24 e domenica 25 settembre presso l'auditorium Ipsia di Pozzuolo del Friuli.

L'appuntamento - voluto dal Centro accoglienza "Balducci" di Zugliano guidato da don Pierluigi Di Piazza che ospita attualmente 27 persone tra immigrati e profughi - prevede per sabato interventi sul tema della pace di

Sergio Ciuffi, Luca Toschi, Salvatore Senese ed Aurelio Juri, sindaco di Capodistria.

In serata nella chiesa di Zugliano ci saranno i saluti delle autorità e degli ospiti ed uno spettacolo dal titolo "Nella città della paura la città della pace". Domenica interverranno al convegno Lidia Menapace, Raniero La Valle, Margherita Granero, Paolo Molinari, Remo Spizzamiglio, Guglielmo Pitzalis e Graziana Mazzoli.

Tra i temi trattati quelli della nonviolenza, dell'obiezione di coscienza, della presenza militare in Friuli e della pace nell'Europa dei popoli.

"Ci sentiamo animati unicamente - spiegano i responsabili del centro di accoglienza "Balducci" - dalla responsabilità umile ed insieme necessaria di aprire un'altra occasione di riflessione per tante persone che hanno a cuore la pace, la giustizia, la solidarietà, la vita di ciascun essere umano".

Danes začetek posveta v Trstu

Manjšine v Evropi

Kakšna je kulturna vloga manjšin v novi evropski stvarnosti? Na to izredno pomembno vprašanje bodo skušali odgovoriti na petdnevem mednarodnem posvetu, ki se bo danes, v četrtek, začel v konferenčni dvorani tržaške ekonomske fakultete in na katerem bo sodelovalo kakih sedemdeset razpravljalcev.

Na simpoziju bo posebna pozornost namenjena tudi slovenski manjšini v Italiji, saj bodo nanjo opozorili referati Borisa Pahorja, Jožeta Pirjevca, Cirila Zlobca in Filiberta Benedetia ter seveda jezikoslovcev in strokovnjakov, ki prihajajo iz Slovenije.

Mednarodni posvet je organiziral promocijski odbor, v katerem sta tudi prof. Marija in Jože Pirjevec, pokroviteljstvo pa so si prevzeli

Evropski parlament, Evropski svet, Evropska unija, italijansko zunanje ministrstvo in dežela F-JK.

Današnji del simpozija bo namenjen splošnim problematikam, ki nekako vežejo vse manjšinske skupnosti. Ob tem pa bo tekla beseda o vprašanju zakonske zaščite posameznih manjšin, in sicer z vidika državnih zakonodaj in mednarodnega prava. Razmišljali bodo tudi o kulturi manjšin kot o kulturi sožitja, o odnosih med manjšino in večino ter o vlogi manjšine pri tesnejšem povezovanju obmejnih območij. Iz večdnevne razprave naj bi izšel nekakšen popis manjšin in njihovih značilnosti, obenem naj bi podrobno osvetlili tiste etnične stvarnosti, ki so bile doslej manj poznane.

V ponedeljek 3. oktobra začetek lekcij

Novo šolsko leto za Glasbeno šolo

Dvojezično solsko središče v Spetru ze deluje s polno paro, v kratkem pa "odpre svoja vrata" tudi Glasbena šola, ki je kot je znano podružnica Glasbene matice iz Trsta.

V Spetru so sporočili, da so se nekaj dni odprta

vpisovanja, zato vabijo zamudnike, naj se čimprej oglašijo. Otvoritev novega šolskega leta bo v ponedeljek 3. oktobra, ko se začnejo tudi lekcije.

V programu pa imajo tudi uvodno srečanje z uporabniki sole in z učitelji, da bi spregovorili o problematiki, ki je povezana s to pomembno kulturno ponudbo tudi z namenom, da se še bolj vsidra v slovensko stvarnost v Benečiji.

Za de bo informacija o delovanju Glasbene sole popolna naj povemo, da v Spetru potekajo tečaji klavirja, harmonike, kitare, flaute in violina.

Vpisovanja in druge informacije lahko dobite na tajnistvu sole v drevoredu Azzida, 9, od ponedeljka do petka od 8. do 14. ure.

AL BUONACQUISTO C'È

Al Buonacquisto troverai 30.000 articoli di casalinghi, articoli da regalo, piccoli elettrodomestici e giocattoli

● REMANZACCO
Ss Udine-Cividale
tel. 667985

● CASSACCO
Centro commerciale
Alpe Adria
tel. 881142

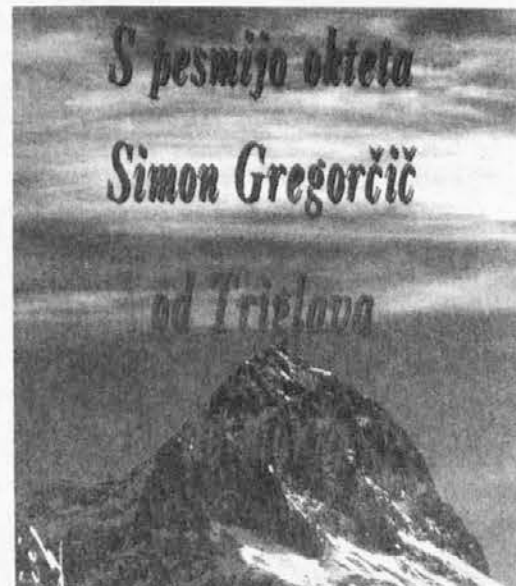


Z našo pesmijo po svetu

Oktet Simon Gregorčič, ki ga vodi zborovodja Metod Bajt, je znan in cenjen tudi v Benečiji, kjer smo ga večkrat imeli prilžnost poslušati. Sedaj se predstavlja širsi javnosti s kavlitetno videokaseto "S pesmijo okteta Simona Gregorčiča od Triglava do morja", snemanje katere je potekalo celo leto.

V njej je harmonično povezana slovenska pesem z lepoto Slovenije in v prvi vrsti njenega zahodnega dela, Primorske. Prikazani so turistični biseri in to v vseh starih letnih časih, predstavljeni so obenem utrinki iz vaskega življenja, etnoloških posebnosti in gospodarskih dejavnosti, ki se lepo prepletajo z melodijo slovenske pesmi.

Videokaseta, kot je na predstavitvi dejal njen snemalec in režiser Anton Vencelj, prispeva k promociji Slovenije, njene kulturne podobe in seveda turističnih možnosti. Lahko je darilo za poslovne partnerja, predvsem pa je namenjena Slovincem po



svetu, katerim približa lepote rojstnih krajev in bogastvo glasbene tradicije.

Parla l'amministratore della società cooperativa

Coapi, una realtà che vede il rilancio

Walter Bevilacqua: "Le Valli offrono molto ma non si è in grado di sfruttare le risorse"
Un'iniziativa per il progetto europeo 5B



Walter Bevilacqua

Com'è difficile fermare Walter Bevilacqua quando inizia a raccontare, a spiegare, a dirti di progetti. Parla, parla e poi magari ti dice: "Beh, forse questo è meglio non scriverlo". Quello che resta è comunque molto. Al centro di tutto c'è la Coapi, la società cooperativa di servizi oggi specializzata nel settore del verde di cui Bevilacqua è amministratore. "È nata rilevando l'allevamento di trote a Cedron, nel dicembre 1985. Dopo quattro anni c'è stata un'inondazione, abbiamo dovuto chiudere. Oggi stiamo predisponendo un progetto per ristrutturare e riaprire l'allevamento, migliorandolo rispetto ad allora pur mantenendo le stesse caratteristiche" racconta Bevilacqua.

La società è cresciuta, anche come numero di dipendenti (oggi sono 35, quasi tutti provenienti dalle Valli del Natisone), ed è aumentato ultimamente anche il numero dei soci, salito a 16. La Coapi è ormai una realtà economica consolidata non solo a livello locale,

con un fatturato che si aggira sui 2 miliardi all'anno. Alla sede di Cividale si è aggiunto da poco un punto vendita vicino ad Udine, sulla Pontebbana, mentre tra poco si costruirà un capannone nella zona industriale di S. Pietro, da adibire a struttura produttiva. Oggi è attiva soprattutto nel campo della progettazione, costruzione e manutenzione di giardini. "Lavoriamo molto fuori regione, in Trentino e nel Veneto" spiega Bevilacqua. Ma lo sguardo è rivolto altrove,

cioè qui. E inizia il lungo elenco di progetti. Il primo: "Stiamo lavorando al 5B, l'iniziativa europea che vuole favorire le zone rurali, con un progetto di carattere agrituristico del quale stiamo interessando altri imprenditori della zona".

Rimaniamo nelle Valli, "un'area che offre molto ma che non si è capaci di sfruttare". Perché, continua Bevilacqua, "il male è che manca una sinergia tra le varie attività. Le Valli sono abituate a vivere nel proprio, a soffrire per conservare ciò che hanno". Per risolvere quello che è soprattutto un problema culturale "occorre creare delle collaborazioni tra aziende e con chi ha dei progetti seri". E allora giù, una grandine di idee: "Ci sono 5, 6 palestre di roccia, ci sono scuole che si possono usare come punto di riferimento per i boy-scouts, perché anche il patrimonio pubblico va sfruttato, c'è un patrimonio boschivo eccezionale, c'è il Matajur che sarebbe una fonte di ricchezza notevole". Alla fine il discorso torna a rivolgersi al futuro. L'unica soluzione, ripete Bevilacqua, è rappresentata "dall'offerta di più possibilità, ai turisti che giungono da noi e spesso, trovando chiuso un locale, se ne ritornano a casa". E quel progetto della Coapi che riguarda gli agriturismi - "le persone ed i posti disponibili ci sono, almeno uno per ogni comune delle Valli" assicura l'amministratore della società - potrebbe essere il primo passo per unire le forze in questa direzione.

Michele Obit



Una veduta della zona di Tribil Inferiore

Cultura: i progetti dei sindaci

Per l'assessore provinciale alla cultura Miriam Calderari quello di martedì sera è stato il secondo incontro con i sindaci delle Valli del Natisone nel giro di poche settimane.

Il primo aveva avuto come tema il problema spinoso del finanziamento del trasporto scolastico dei bambini delle Valli, quello di martedì è stato invece un primo approccio nel campo delle iniziative culturali in previsione per il prossimo anno.

I sindaci (erano presenti Firmino Marinig, Paolo Cudrig, Elio Chiabai, Luigi Borgnolo ed un assessore del comune di Stregna) assieme al presidente della Comunità montana Giuseppe Chiabudini hanno delineato un programma di massima per il quale, da parte della Provincia, sarebbero disponibili circa 40 milioni.

I progetti riguardano il Carnevale (Pust) delle Valli del Natisone, da alcuni anni assente come manifestazione (ma c'è da aggiungere che un'iniziativa simile si sta pensando di proporre anche a Cividale), gli spettacoli di marionette legati al Mittelfest, la rassegna di installazioni "Stazione Topolò-Postaja Topolove" ed il Folkest.

Si è trattato ad ogni modo di un incontro interlocutorio, al quale seguirà, nei prossimi mesi, un appuntamento con i funzionari provinciali che tratterà la questione dei finanziamenti di carattere culturale. L'assessore Calderari da parte sua ha sottolineato che va potenziata la collaborazione tra gli enti locali e le associazioni culturali presenti sul territorio.

Primorski dnevnik: št. 15.000



Danes popoldne ob 18. uri bodo v goriškem Kulturnem domu odprli razstavo Primorskega dnevnika, ki je lani proslavil 50-letnico izhajanja, pred dnevi pa je izšla 15.000. številka edinega slovenskega časopisa v Italiji. Razstavo, ki bo odprta do druge polovice oktobra, prirejšo uprava goriško kulturno-sportnega središča, Narodna in studijska knjižnica ter Primorski dnevnik. Zivljenska pot našega dnevnika se začne 26. novembra 1943, ko je prva številka izšla v ciklostilirani obliki v Zakrižu nad Cerknem in je pomenila glasilo Triglavске partizanske divizije. Kaj kmalu pa je list postal glasilo 9. korpusa in se preimenoval v Partizanski dnevnik, ki je 13. maja 1945 postal Primorski dnevnik.

Sodelovanje s Koroško

Slovenska skupnost, Narodni svet koroskih Slovencev in Enotna lista se prizadevajo, da bi sestavili skupno strategijo na manjšinskem področju, ki bi nasi skupnosti tako na Koroškem kot v F-JK zagotavljala boljše prihodnost. O tem je tekla beseda v soboto na Trbižu, kjer so se srečala vodstva treh organizacij, da bi se podrobno pogovorili o teh problematikah.

Trbiž pa ni bil slučajno izbran za kraj srečanja. S tem so hoteli izpricati solidarnost tamkajšnjim Slovincem, ki jih vladne oblasti skorajda ne upoštevajo. S tem v zvezi se je vodstvo Slovenske skupnosti srečalo z odborniki kulturnega društva Planika in se pogovorilo o zdajšnji stvarnosti v Kanal-ski dolini. Glede samega srečanja na

Trbižu velja povedati, da ob vprašanih zamčenega zastopstva in skrbi za enotni nastop vseh Slovencev so vzeli v pretres tudi možnost, da bi se ustanovila Internacionala manjšinskih strank, ki bi na evropski ravni obravnavala odprta vprašanja etničnih skupnosti. Od Slovenije pa bi želeli, da bi izdelala celovito strategijo do svoje manjšine, daleč od strankarskih zdrah.

Pro loco Grimacco: "Né Guelfi né Ghibellini"

In riferimento all'articolo apparso sul vs. periodico del 4.9.1994 "Guelfi an Ghibellini...", Le scrivo per alcune precisazioni che gradirei fossero pubblicate. Innanzitutto, chi non conosce perfettamente i fatti (Guidac) dovrebbe astenersi dal pubblicare articoli come questo perchè servono solo a seminare zizzania dove ce n'è già troppa.

Questi i fatti: una delegazione della Pro Loco, una domenica dopo messa, si è recata da don Aze-glio per chiedergli di usufruire della palestra e del campetto di Liessa pe organizzare la Sagra di S. Giacomo. La scelta del luogo era motivata da necessità di ordine pratico (disponibilità della palestra da utilizzarsi come magazzino, dell'atrio per l'allestimento del chiosco evitando così il noleg-gio, del campo per il ballo, ecc.).

Don Aze-glio si è dichiarato contento che la festa si facesse lì, ma eravamo stati preceduti dal

circolo Rečan che organizzava il Senjam, per cui dovevamo contattare il signor Aldo Clodig, presidente del circolo, per vedere se c'era la possibilità di fare la festa insieme, cosa che è stata immediatamente fatta a più riprese.

Siamo intervenuti anche ad una riunione del Circolo, dove, in un'atmosfera cordiale e di reciproco rispetto delle vedute dell'uno e dell'altro (senza alcun litigio!) è stato discusso sulle modalità per poter organizzare congiuntamente la festa, riservandosi ognuno di decidere dopo aver sentito le proprie assemblee.

A questo punto sono nati alcuni problemi, sempre di ordine pratico: noi della Pro Loco avremmo dovuto aspettare fino alle ore 10 e magari anche oltre, fino alla fine del Senjam per dare corso ai nostri programmi (passando così in seconda serata!), cosa non gradita a molti; non avremmo potuto usufruire del campetto per la dislo-

cazione dei tavoli per il pubblico perchè occupato da due palchi. Comunque non sarebbe stata una soluzione soddisfacente perchè troppo vicino all'orchestra (la discoteca, molto apprezzata dai giovani, è troppo assordante per chi non ama questo tipo di musica) e la zona circostante si presta male a tale esigenza; per poter usufruire del campetto per il ballo bisognava ricoprirlo con tavolato per evitare danneggiamenti al fondo, cosa che avrebbe comportato un'ulteriore spesa ed impegno.

Quindi è stato deciso di tornare a Clodig a causa di questi problemi ed anche perchè, dopo un ripensamento, si è arrivati alla conclusione che per tradizione la festa è sempre stata lì (già l'anno scorso non sono mancate le critiche per aver spostato la data a causa della concomitanza di una festa ad Azzida) e non certo per incomprensioni con il Circolo, come lo stesso Presidente Aldo Clo-

dig ha confermato.

In conclusione, non ci sembra poi tanto scandaloso se ci sono state due feste distinte. In tutti i casi il Senjam, almeno negli ultimi anni, ha avuto una sua collocazione temporale diversa da S. Giacomo e quindi non spettava a noi adeguarsi. Così ognuno ha potuto fare a suo modo per la musica, i manifesti e quanto altro.

Dice bene l'estensore dell'articolo quando, riferendosi alle tabelle toponomastiche, scrive "ognuno scrive come vuole...". Ma questo vale anche per noi, senza essere classificati nella categoria degli stupidi, asini e via dicendo, allusioni che nell'articolo appaiono chiare anche se opportunamente velate e contornate da umorismo di cattivo gusto.

L'articlista può tenere per sé le offese gratuite ed in particolare l'ultima frase: "Adesso sappiamo chi cancella le tabelle..." che noi della Pro Loco respingiamo ener-

gicamente perchè tendenziosa e ispirata al principio di "fare di ogni erba un fascio", secondo un costume che si è instaurato in questa zona e che non contribuisce affatto per la distensione e la collaborazione tra i vari sodalizi che, ognuno a modo suo, si adoperano per fare qualcosa in favore della popolazione.

La ringrazio per l'ospitalità e porgo cordiali saluti.
Grimacco, li 25.8.1994

Il presidente della Pro loco Grimacco Gianni Trusgnach

Una breve considerazione: questa piccola polemica non ci sembra inutile se servirà - come pare sia anche volontà della Pro loco Grimacco - a fare in modo che in futuro le due realtà culturali e ricreative locali trovino il modo di collaborare organizzando manifestazioni in comune.

Gaspuod Jaculin 50 liet v Kravarje

Je slo napri ze petdeset liet, odkar je v Kravar parsu za gaspuoda Giuseppe Jaculin. Bluo je 14. setemberja lieta 1944.

Ce je tezkuo bit donasnji dan gaspuod tel par nas an drugod, na stuojta mislit, de tekrat je bluo lahko. Lohni tekrat nie manjkala viera, bozjo besiedo so jo vsi spostoval, manjkalo pa je vse te druge. Mizerja je bla krajica povserode an nas judje so vidli v gaspuoda nunca ne samuo pastirja, pač pa tudi tistega clovieka, ki jih je mu an muoru rešit od vsakih težav. Takuo je bluo an za pre Jakulina an on je zaries naredu puno za njega judi. Puno je parpomagu za de so jim naredli pot, spejal luc an vodo v vas. Pru takuo, kar je bluo za iti v kajsan ufcih dol po Cedade an Vidme se ni potegnu nazaj.

Lieta so sle napri an ku po drugod tle par nas, tudi v kravarski fari je nimar manj judi, te stari umiera-jo, te mladi zapuščajo njih rojstne vasi, otruk se jih malo rodi... pa tisti, ki so se ostali so v nediejo jal njih "Buohlioni" gaspuodu Jaculinu.



Vietar an mraz

Zadnji krat smo napisal novico o hudi uri, ki je bla tle par nas an ki je nardila puno skode, predvsem v Klenji. Zviedel smo, de tudi po drugih vaseh močan vietar je pred sabo nesu vse, kar mu je bluo na pot: drevja, korce iz strieh, rapotije pred hišah. V Topoluovem je odkru strieho od Regine Martinkine takuo, de ji je močnuo teklo v-hiso. Skodo so utarpiele tudi Juljova an Zetova hiše.

Korci so padli nomalo povserode, kajsnemu so vederbal an makino an po velikim dežju je parsu pa mraz takuo, de malomanj povserode se ze vidi kadit iz ceminu. Po veliki topluoti veliki mraz, pravejo an vse kaže, de bo glih takuo.

Stare navade za Bandimico

Ohranit naše navade je nimar buj tezkuo an kar se tiče cerkvene stvari, sa' je nimar manj ljudi an so riedki tisti, ki učjo naso mladino jih ohranit an spostovat. So nekatere navade, ki ankrat so ble navadni kruh vsakdanjega življenja, donas pa so ostale samuo v kajsnih bukvah al pa med spomini kajсне none al kajsnega nona. Tudi za tuole se nam pari pru zahvalit tiste, ki ceglih z velikim trudam, jih spet venašajo na dan an jih spet ponujajo nasim te mladim, našim otrokam kot veliko bogatijo.

Zatuo smo pru veseli objavit dve fotografije, ki nam parhajajo iz Lies, kjer v nediejo 11. setemberja so praznoval Marijo Bandimico an le v tisti parložnosti 58 liet lieske cierkve an 33 liet od kar gaspuod Roma-



nin je miez njih.

Gor na varh so mladi skampinjači Stefano Rossi - Katinčin, Leonardo Crai-nich - Kejacu an Marco

Scuoch - Na konctih (al pa pridni.

Na drugi fotografii vido demo pa čičice, ko trosejo rože. Kjer se se vidi kiek ta-kega tle par nas?



Brigadier Paolo jeustu ze zguoda an začeu hodit gor an dol po kazermi.

- Ka' vam je donas - ga je poprasu an karabinier - de ste takuo nervozast?

- Muč, muč, ki donas muorem iti runat ezame dol v Cedad an nistem nič studju, nistem se odparu bukvi, zatuo sem takuo nervozast an zaskarbjen.

- Ah ja, ka' imate ezame za pasat maresjal?

- Ne, ne, le buj te-zke.

- Za narest novi patent?

- Le buj, le buj te-zke! Pomisli, za osmo uro muorem bit na tascé dol v cedajskem spitale, kjer mi bojo runal ezame od karve!!!

Pravejo, de karabinieri hodejo zmieram na dva, ker adan zna brat an te drugi pa pisat.

An dan tajnsna dva sta bla za guardjo, za varuha na stacione v Vidmu. Vsaki krat, ki je kajsan treno pasu, te parvi karabinier se je hitro luožu gor na "attenti".

- Ki dielas? - ga je vprasu nomalo cajta potlè te drugi karabinier - ka' na vides, de tisti treno je za vozit blaguo ne judi an de za tuole ne more bit notar obednega uficerja!

- Ja, ja, lahko guoris ti, ki znas samuo pisat, pa ist, ki znam brat, viem ka' je napisano atu na tisti tabel!

- Ben kuzi, ka' je napisano?

-Napisano je "Attenti al treno"!!!

Komitat za Ažlo je tudi lietos organizu liep izlet

Iz Ažle v Cadore

Kupe z vasnjani so sli tudi njih parjatelj iz drugih vasi



Takuo, ki videmo na fotografiji tle na varh, ki nam jo je parnesu nas parjateu Antonello Venturini iz Azle se jih je zbralo zaries

puno v nediejo 11. setemberja za iti na lepo gito, ki jo je organizu komitat za Azlo (Comitato per Azzida).

Je ze taka navada, de vsaki krat gre vse čisto an gladko po pot. Takuo je bluo an telekrat an vsi so bli veseli, de nieso zamudili an telo parložnost.

Kam so sli lietos? Sli so gledat lepe kraje, ki so gor v Cadore an ustavli so se, kjer so "Tre cime di Lavaredo", na jezeru Misurina an v Cortini d'Ampezzo.

Komitat za Azlo zahvale vse tiste, ki so paršli an med telimi je bluo puno vasnjaju, pa tudi puno parjatelj iz drugih kraju an vsiem pravi, de naj na parmanjkajo na iniciativah, ki jih parpravja za lieto 1995.



Smo jih ušatal na tapu grede, ki sta riezala torto (za resnico so tri), ki so jim jo šenkali njih otroc Monica an Cristian. Oni so misinli, de se jo "posušjo" takuo, pa kajšan je poskarbeu jim narest fotografije, jih parnest tle an seda bojo vsi viedli za lepo novico.

V nediejo 21. vošta Paolo Osgnach taz Ošnijega an Liliana Bordon iz Klenja sta praznovala 25 liet njih poroke! Za veselo parložnost sta zbrala okuole sebe pred njih hišo v Klenji družino, zlahto, parjatelje, vasnjane takuo, de fešta je šla napri cieu dan, an še buj napri! An de bi se jim nimar takuo dobro godlo jim iz sarca žele zlahta an vsi parjatelji.

Guidac jih ima debele

Guidac jih na zna samuo debele pravt, jih zna tudi runat. Pogledita kake lepe hruške je pardielu v varte dol v Mojmaze. "San jih posteu, bluo jih je vic ku 200!" nam je jau. Potlè je se doluožu: "Ce imam liep vart an liep sadovnjak se muorem zahvalit tudi Marti, ki mi pomaga." Ben Guidac, ku si imeu cajt se jih zastiet, na stuoji nam hodit pravit, de Marta ti store puno dielat dol doma!



NUOVO
NEGOZIO

**tecno
adria**

INSTALLAZIONE
ANTENNE
LABORATORIO
RIPARAZIONI

TV • VIDEO • HI-FI
ELETTRODOMESTICI

SOLO DA NOI
PREZZI ECCEZIONALI

CIVIDALE DEL FRIULI - V.LE LIBERTA' 28/D - TEL.0432/700739

V ponedeljek smo se v Viškuorši poslovili od Artura Blasutta

Trpljenje in zvestoba v njegovem življenju

V ponedeljek zjutraj so se vašcani in sorodniki zbrali v cirkvi v Viškuorši, da bi se z maso v domačem slovenskem jeziku poslovili od duhovnika Artura Blasutta v družinskem krogu. V tistem jeziku, ki prihaja iz zemlje, iz naroda, iz globoko občutene in doživete vere in zaradi

katerega je bil Blasutto hudo preganjan.

Popoldne pa je bila slovesna pogrebna masa, ki se je udeležilo nad 25 duhovnikov iz Furlanije in sosednjih krajev Slovenije, vodil pa jo je videmski nadškof Alfredo Battisti ob katerem je bil tudi škof Pie-

tro Brolo. Tudi na tej, drugi masi smo poslušali slovensko besedo, tako v berilu, kot v poslovnem govoru kobariskega dekana msgr. Franca Rupnika in župnika iz Barda Renza Calligara, ki se je v tipanskem dialektu zahvalil Arturu Blasuttu v imenu lokalne skupnosti.

Na pogrebu se je zbralo dosti ljudi, med drugimi je bil prisoten tudi komandant rezijanskega bataljona Srečko Del Frate Precej je bilo tudi nekdanjih faranov z Lies, ki so potrdili, kako so nekdanjega župnika imeli radi in spoštovali, kako so bili navezani nanj pa ceprav je mimo skoraj 40 let, odkar jih je bil prisiljen zapustiti. In to je tudi razumljivo, saj je bil na Lesah ob duhovniku se marsikdo preganjan in je živel v tistih letih v velikem strahu.

Pridiga nadškofa Alfreda Battistija

V pridigi, ki jo je osredotočil na čudez ustajenja, je nadškof Alfredo Battisti orisal življenjsko pot duhovnika Blasutta. Njegovo življenje, je uvodoma dejal, sta zaznamovali trpljenje in zvestoba. Sošolci v semenišču so ga spoštovali, ker je bil dobrega srca in izredno inteligenten, bil je razmisljujoč človek, redkih besed. Posvečen je bil za mašnika leta 1936 in poslan v Osojane v Rezijo, kjer je preživel težke vojne čase in kjer je pomagal partizanom ne glede na njihovo barvo.

Z Osojan v Rezij na Lesa v Grmek

Nato je Arturo Blasutto šel na Lesa v Grmek. Tudi tu, kot prej v Reziji, se je po nauku msgr. Ivana Trinka prizadeval za ohranjanje jezika in kulture ljudi. Bil je tarča hudih obrekovanj, se več kot drugi duhovniki, in sam Bog ve - je nadaljeval Battisti - koliko gorja in bolečin je bilo v njegovem srcu. A sporočilo papeža Janeza Pavla II "Če hočeš mir spoštuj manjšine" - je nadaljeval - je prišlo mnogo let kasneje. Don Arturo se je tako umaknil v zasebno življenje - je dejal nadškof Battisti - vrnil se je v rojstno vas, ostal je zvest veri in molitvi in le naprej maseval.

V slovo Arturu Blasuttu je nato v imenu SKGZ in vseh Slovencev v Italiji spregovoril Edvin Svab, ki se je pokojniku zahvalil za vse kar je naredil v korist svojih ljudi, svoje kulture in jezika.

V imenu sobratov s kobariskega območja je za njim prevzel besedo kobariski dekan msgr. Franc Rupnik, dober prijatelj pre Artura, ki se je spomnil na srečanja z Blasuttom, nam osvetlil nekatere neznane dogodke in predvsem je izgovoril tiste besede, ki

Vaša duša živi med nami

Il saluto a don Arturo Blasutto nel dialetto sloveno di Taipana è stato pronunciato in chiesa da don Renzo Calligaro.

Don Arturo ste sou le-dat Boavo srenčjo, a vaša duša živi med nami.

Vi ste senjè parisce vilazima za našo srenčjost.

Spoznau ste težko hodjenje, tarde besjede; nosou ste križ mračnih dni!

Ste se nabrau souz, ko bratři oltarja Vam niso bli bratři. Tej Krist ste

sbirou čarne robide tou Vas.

Moučou ste.

Ma nas, Buoh Vam odpira vrata raja,

Vam daja besjedo roz, vam daja njea sveto roko,

Vam zdravi trudosti an lomienja vej naših krajev.

Zejan resnice, sin Věškuorse, ste branou besjedo, korenine, pot sarca naših judi.

Cist odhajate počivat od maltre, ke ste nosou

tej Buoh pribit na ljesu kriza.

Hodou ste po rauni poti, pozenani od luci bozje milosti.

Z vaso dobruoto anu z djelam,

bomo karstili sjemana novih dni.

Buoh Vam lone za besjede jutra, kruha, sonca anu vedrine,

ke ste posjau med nami.

Zbuan, Don Arturo, naj Vam bo lahna zemlja Vase Věškuorse.

smo jih pričakovali od videmskega nadškofa v imenu furlanske cerkve in sicer da bi mu bila vsaj ob zadnjemu slovesu priznana krivica, ki mu je bila storjena.

Msgr. Rupnik: "Prosimo vas odpuščanja"

Spoznal sem ga pred 15. leti - je dejal Rupnik - ko je prišel v Tolmin po pomoč za oživitvev praznika Svete trojice, božje poti in tradicije Poljubljanja križev, na kateri naj bi se zbirali verniki z obeh strani meje. Prvo srečanje, 1. junija 1980, je lepo uspelo in Blasuttu so oči žarele od veselja.

Pobuda se je nadaljevala tudi v kasnejših letih, toda počasi se je udeležba zmanjševala, Blasutto pa se ni hotel več angažirati v organizaciji verskega shoda, ki se je sprevačal v veselico. Prav od njega je prišla tudi pobuda in zamisel, ki jo je nadškof osvojil in sicer srečanje vernikov treh dežel. "Ali smo se mu kdaj zahvalili?" se je vprašal msgr.

Rupnik.

"Ko sem zavedel tragiko njegovega življenja sem se zgrozil. Obrekovanje, sovražstvo, preganjanje, so označevali njegovo življenjsko pot. Ne. Z Les se ni sam umaknil, pregnan je bil kot pes. In tudi doma ni bilo krivic konec. Celo cerkev so mu zaprli.

Don Arturo, ob tej priliki vas moramo najprej prositi odpuščanja in sele potem vam lahko zaelimo mir in venčno življenje, sele potem vam lahko rečemo «Bog Vam lonej!».

Potrebujemo zgodovinski spomin

V težkih in grenkih preizkušnjah, ki jih je Arturo Blasutto doživljal v vsem povojnem času, v dolgih 38 let samote so mu stali ob strani sestra Michelina in nečaka Arturo in Maria Giovanna. Za njihovo podporo so se jim vsi zahvalili od nadškofa Battistija do domačega župnika.

Z Blasuttom je odšla pomembna priča in zrtev v so-

dobni zgodovini slovenske skupnosti na Videmskem. Njegovo življenjsko izkušnjo moramo poznati in jo posredovati mlajšim generacijam, saj je del naše kolektivne zavesti in zgodovinskega spomina.

Blasutto bo ostal v našem spominu kot svetel primer pokončnega in doslednega slovenskega človeka, ki ni nikoli zatajil svojega ljudstva, ki se je zlomil a se nikoli upognil niti pred najbolj grobimi napadi in pritiski oblasti. Z velikim spoštovanjem se klanjamo njegovemu spominu.

Jole Namor

Družina Blasutto se tudi preko našega časopisa zahvaljuje vsem, ki so se udeležili pogrebne mase in so kakorkoli bili solidarni z njimi.

La famiglia Blasutto desidera ringraziare anche tramite il nostro giornale tutti coloro che hanno partecipato alla cerimonia e che in qualsiasi modo abbiano manifestato la propria solidarietà.



23. oktobra lani so v Viškuorši, v družini Froš, praznovali 80. rojstni dan duhovnika Artura Blasutta. Priznanje in zahvalo sta mu izrazila tudi predsednik SKGZ Klavdij Palčič in predsednik Zveze Slovencev Viljem Černo, ki don Arturu nazdravljata, ob njem je kot vedno sestra Michelina, ki mu je bila stalno v oporo in podporo



Un vuoto incolmabile

Martedì la comunità slovena del Friuli-Venezia Giulia ha accompagnato all'ultima dimora il prof. Pavel Stranj, morto prematuramente all'età di 48 anni a causa di un male incurabile. Ma Stranj lascia dietro di sé un vuoto incolmabile che travalica ampiamente l'ambiente della minoranza slovena.

Stranj è stato una figura di primo piano nel panorama intellettuale e culturale della sua città, Trieste, e ha dedicato tutta la sua vita alla ricerca, all'analisi delle tematiche connesse alla vita della comunità slovena ed in primo luogo al tema dell'educazione e della scuola, intesa come uno degli aspetti fondamentali per la vita e la crescita della comunità stessa. Ma è stato anche uno studioso sempre teso ad approfondire la questione delle minoranze a livello teorico anche in confronto ed in relazione alle altre minoranze europee. Se il rischio di tutte le minoranze è quello di rinchiusersi su se stesse, Pavel Stranj ne era immune. È sempre stato attento alle relazioni esistenti e possibili a livello regionale, tra stati ed al livello europeo. Ha contribuito ad intrecciare rapporti.

Numerosissimi sono stati i soggiorni di studio presso le altre minoranze in Europa dove ha contribuito a far conoscere, sempre in termini problematici com'era suo costume, la nostra comunità. È stato allo stesso tempo un ottimo e prezioso divulgatore della realtà delle comunità minoritarie in Europa al nostro interno con una ricca e documentata pubblicistica. Ricordiamo a questo proposito la serie di articoli dal titolo "Il mosaico delle minoranze" uscito in numerose puntate sul Primorski dnevnik.

Attento ed apprezzato ricercatore dello Slori-Istituto sloveno di ricerca, Pavel Stranj ha al suo attivo tutta una serie di

pubblicazioni. A lui dobbiamo la prima monografia completa e documentata sulla minoranza slovena in Italia "La comunità sommersa - Gli sloveni dalla a alla z" dove, alle indispensabili coordinate teoriche, si aggiunge la fotografia della comunità documentata da una ricca messe di dati ed informazioni storiche. Una pubblicazione uscita in lingua italiana e inglese di cui è uscita già la terza edizione.

Spirito indipendente e critico si è impegnato fin dall'inizio degli anni '70 nella vita politica della comunità slovena, diventando il punto di riferimento per molti, per generazioni di giovani con cui ha sempre avuto piacere di lavorare. I seminari di ricerca sul campo che si sono tenuti anche in diverse località della nostra provincia, da S. Pietro al Natisono alla Val Canale, ne sono una testimonianza. Il suo contributo anche a livello politico è sempre stato prima di tutto scientifico.

Era un uomo molto serio e riservato, ma che non abbiamo mai sentito freddo e distaccato, anzi sapeva sempre trasmettere calore, disponibilità a comunicare anche attraverso la passione per il proprio lavoro.

Con Pavel Stranj abbiamo avuto l'opportunità di collaborare anche in provincia di Udine dove non solo ha seguito la nascita del centro scolastico bilingue ma è anche intervenuto in veste di relatore in molte conferenze. E adesso che è in programma un'iniziativa di approfondimento sulla realtà della minoranza slovena nella nostra provincia avevamo pensato di nuovo a lui perché introducesse il tema in termini teorici, ma anche inserito nel contesto delle minoranze in Europa.

Non sapevamo che stava combattendo una durissima battaglia contro la malattia, battaglia che purtroppo ha perso. (jn)

Juniores ko e domenica il via agli altri

E' iniziato nel peggiore dei modi il campionato per gli Juniores della Valnatisone, che sono stati sconfitti a Tricesimo con un bugiardo 5-0. Nel primo tempo l'incontro è stato equilibrato ed ha preso una piega favorevole ai padroni di casa dopo il calcio di rigore inesistente decretato dall'arbitro.

Sabato gara interna con la Serenissima di Pradamano.



F. Zufferli - Giovanissimi

Iniziano domenica i campionati dilettanti di Promozione, 1. e 2. categoria ed il campionato dei Giovanissimi. La Valnatisone, che giocherà nel girone A, sarà impegnata in trasferta sul campo di Maniago. Per la squadra di Eliseo Fabbro sarà un impegno delicato dopo le due sconfitte patite in Coppa Italia contro Gemonese e Tricesimo. Esordio casalingo per la Juventus che sul campo di S. Andrea ospiterà la Pro Cervignano. Viaggio a Trieste, invece, per la neopromossa in 1. categoria Sovodnje, che incontrerà il Portuale. Le partite inizieranno alle 16.

Domenica alle 10.30 i Giovanissimi dell'Audace - rinnovati nei ranghi, a seguito del salto di categoria di Fabio Simaz, Flavio Podorieszsch, Almir Besic, Marco Domenis e la partenza per Manzano di Valentino Rubin - esordiscono in trasferta a Ragogna. In squadra sono stati inseriti Michele Laurencig, Mauro Simaz e Francesco Zufferli. Appuntamento rinviato al prossimo week-end, invece, per le nostre formazioni di 3. categoria Pulfero e Savognese.

L'8. edizione del Rally delle Polizie europee sulle strade delle Valli

Fon lascia il segno

Il pilota di Tarpezzo ottiene il settimo posto assoluto nella classifica della Coppa per simpatizzanti - In evidenza anche Manig e Scuderin

Alla partenza rappresentanti di molte nazioni europee
Nella gara ufficiale bis per l'equipaggio Tarulli-Marchi
mentre tra i simpatizzanti prevalgono Stival-Fortunato

Novantanove equipaggi si sono dati battaglia sabato sulle strade delle Valli del Natisone e del Torre nell'8. Rally delle Polizie europee e nella 2. Coppa simpatizzanti Forze di Polizia, che ha visto tra i protagonisti anche alcuni rallyisti delle Valli del Natisone.

Al via dato a Cividale erano rappresentate nazioni europee quali la Russia, l'Ungheria, la Repubblica Slovacca, Belgio e Francia. Hanno destato interesse e buona partecipazione di pubblico le 8 prove speciali di Valle di Campeglio, Villanova, Drenchia ed Erbezzo. Ad aggiudicarsi la gara è stato l'equipaggio Tarulli-Marchi (Lancia Delta HF) che ha realizzato il secondo successo consecutivo. Al posto d'onore si è classifi-

cato il duo Giordano-Sicchi su Ford Escort, compagni di scuderia dei vincitori.

Nella Coppa simpatizzanti si è imposto l'equipaggio Stival-Fortunato (Ford Escort Cosworth), anche questi al secondo successo consecutivo. Hanno

preceduto Domenicali-Buonadio (Ford Escort). Ottima la prestazione offerta da Federico Fon e Paolo Venturini, che con la loro Renault 5 Gt, difendendo i colori della Red White, si sono classificati al settimo posto assoluto ed al terzo di classe N5.

Buona prova anche per i fratelli Manig, che correvano su Renault 5 Gt Turbo, sestì di classe N5 e quindi cesimi assoluti.

La coppia Scuderin-Codromaz su Fiat 500 ha infine ottenuto il quarto posto di classe.



Federico Fon e Paolo Venturini alla via del Rally delle Polizie europee

Una nuova formazione amatoriale per la Polisportiva Valnatisone

Tocca agli "Over 35"

La società opera da oltre 20 anni nel calcio, nell'atletica leggera e nel ciclismo

La Polisportiva Valnatisone di Cividale svolge la propria attività da oltre un ventennio, operando in diverse discipline sportive, dall'atletica leggera, al ciclismo e al calcio amatoriale. La società, presieduta da Giovanni Mattana, fa leva sullo spirito d'aggregazione dei giovani.

A partire dall'annata sportiva che ormai bussa alle porte la Polisportiva, oltre alla già esistente formazione di amatori, schiererà al via la compagine "Over 35", sponsorizzata dal bar Al Campanile di Cividale, che parteciperà al campionato Friuli Collinare. La neonata formazione è sorta grazie alla decisa volontà di alcuni giovani locali, che hanno inteso così dare la possibilità agli appassionati non più giovanissimi di continuare la pratica calcistica.

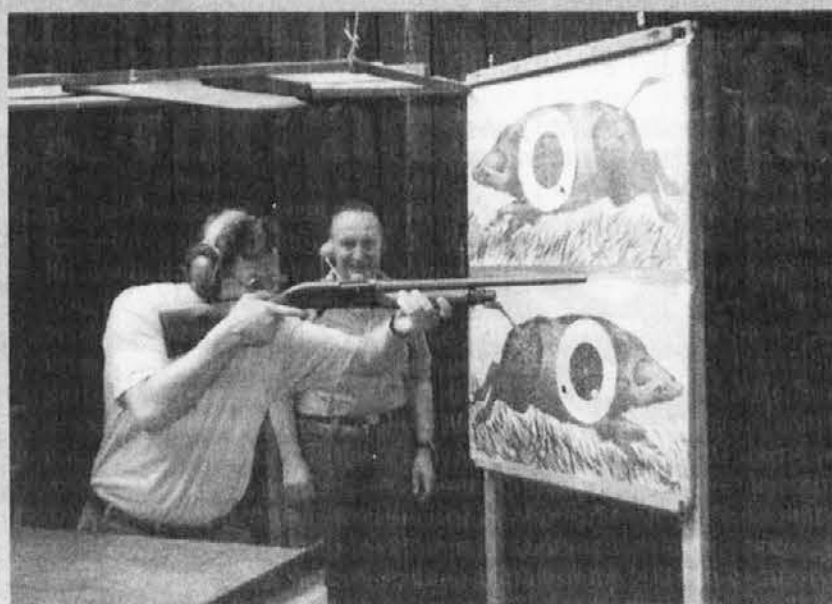
Il numero di atleti iscritti è buono e la nuova compagine potrà contare su di un folto seguito di sostenitori e simpatizzanti che non mancheranno di sostenere i propri beniamini durante gli incontri. La Polisportiva Valnatisone giocherà le gare interne sul rettangolo di Carrara, dove spera di contraccambiare la fiducia degli sportivi che si sono adoperati materialmente e finanziariamente al lancio di questa



La formazione Over 35 della Polisportiva Valnatisone di Cividale

Cividale riserva d'oro nel Tiro al cinghiale

La 16. edizione della gara di Tiro al cinghiale corrente, disputata di recente a Cividale, ha richiamato ben 168 concorrenti che hanno rappresentato 41 riserve di caccia. La prima classificata è stata quella cividalese che con Silvano Snidero, Carlo Petris e Antonio Callegher ha ottenuto 155 punti precedendo di soli 3 punti Drenchia (Antonio Beuzer, Luigi Rodaro e Pierandrea Picotti). La riserva di S. Pietro al Natisone, vincitrice di diverse gare, quest'anno si è dovuta accontentare del quinto posto. Nella classifica individuale primo è giunto Paolo Rossi di Tapogliano, che ha preceduto Romeo Chiarot e a pari merito Tiziano Clocchiatti, Giuseppe Codromaz e Silvano Snidero.



Un concorrente della gara di Tiro al cinghiale

Turcutto settimana ai mondiali Usa

Dopo aver conquistato, all'inizio di agosto, la medaglia di bronzo ai Campionati europei di mountain-bike nella specialità cross-country in Svizzera, Maria Paola Turcutto ha gareggiato sabato ai campionati mondiali di Vail, nel Colorado.

Per l'atleta cividalese, che quest'anno corre per i colori della Bianchi di Felice Giondi, è stata una gara molto impegnativa. Il titolo è andato alla statunitense Sydor che ha preceduto la canadese De Mattei, seguita dall'americana Ballantine. Un gradino sotto il podio è toccato alla francese Longo, seguita da due statunitensi, Matthes e Furtdo, che hanno preceduto Maria Paola Turcutto, prima delle italiane.

Nella categoria maschile solo 15 secondi hanno negato il podio al friulano Daniele Pontoni.

Kitajski dvoboj

Konec tedna v zamejstvu je potekal v znamenju pomembnih praznov, polemik in na sportnem področju v znamenju namiznega tenisa. V Zgoniku je namreč ženska namiznoteniška ekipa Krasa začela prvenstvo A-lige proti državnim prvakinjam iz Coccaglia.

Za dogodek je vladalo veliko pričakovanje, saj je slo tudi za merjenje moči nekaterih igralk, ki so med najboljšimi v Evropi in na svetu. Se posebno dvoboj Kitajk Wangove (Kras) in trikratne svetovne prvakinje Dai Li Lijve (Coccaglia) je privabil veliko gledalcev, ki na koncu srečanja niso ostali razočarani. Zmagale so res italijanske državne prvakinje, a z rezultatom 6:4, kar pomeni, da so se dekleta Krasa odlično borile in dosegle enega svojih najpomembnejših rezultatov. Izidi prvega srečanja v novem prvenstvu pomeni obnem zagotovi, da bo Krasova ekipa trd oreh za vsakogar in to se posebno pred domačim občinstvom. (R.P.)

SPETER

Veliki Garmak - Ažla Čičica za mlado družino

Pravejo, de številka 13 ni srečna številka, pa za mlado družino, ki živi tle v Ažli je, sa' glih v torak 13. setemberja se jim je v čedajskem špitale rodila čičica, kateri so dal ime Nicole. Srečna mama je Daniela Vogrig iz Veličega Garmika, srečan tata pa Christian Ovan iz Cedada.

Po njih poroki sta paršla živet tle v našo vas. Nicole, ki je njih parvi otrok, je parnesla puno vseja vsiem v družini an parjatelj.

SOVODNJE

Tarčmun Noviči v vasi

Paolo Ballaben taz Gradische nam je "ukradu" pridno čecho iz naše vasi, Marijo Trinco - Piernovo. Porociła sta se tle na Tarčmune 17. setemberja.

Paolo nam jo je ukradu zak od sada napri bojo živil-e v njega vasi, v Gradischi, vsi pa se troštamo jih videt pogostu tle par nas. Maria je zlo poznana, sa' je dielala puno liet v znani gostilni v Cedade, kjer hodejo naš ju-dje an z vsiem je bla zlo vljudna, gentil an za vsakega je imiela dobro besiedo. Tudi v vasi je zvestuo vsiem pomagala an za jo zahvalit so ji parjatelj an va-

snjani nardil pru lepe purto-ne. Mariji an Paolu zelmo vse narbuojse na telim svie-tu.

Sauodnja Praznik karvodajalcu

V nediejo so se zbral tle v Sauodnji karvodajalcu, ki so vpisani v Afdi (Associazione friulana donatori sangue). Par sveti maši so parsli z njih labarji druge sekcije Afdi iz čedajskega okolja.

Na koncu mase Sara Iussa iz Petjaga, kateri pru v nediejo 11. setemberja v Tolmeču so ji dal zlato madejco, zak je dala puno puno krat kri, je prebrala molitev karvodajalcu an potlẽ smo sli vsi v precesijo do spomenika te martvih vsieh uiski, kjer so položli girlando. V Krančinovi ostariji so dal diplome tistim, ki so dal njih kri vičkrat, na koncu je biu pa rinfrẽsk za vse. Skoda, de tudi za telo parlo-žnost se je zbralo malo judi an skoda, de kar je srečanje karvodajalcu tle po naših dolinah na hode vič autemoteka takuo, ki je hodila ankrat. Lohni bi parslo blizu vič judi an takuo bi rasla an skupina tistih, ki dajejo njih kri. Vsi vemo, kak pomien ima tala solidarnost.

SREDNJE

Gorenj Tarbi Velika žalost v Vaniceljovi družini

Na naglim je na svojim duomu umarla Vittoria

Qualizza uduova Stulin. 28. setemberja bi bla dopunla 87 liet.

Nuna Vittoria se je rodila v Gniduci, v družini Na briegu tih. Parsla je za neviesto v Gorenj Tarbi, h Vanjelciovim, kar je porociła Andrea. Imiela sta pet otruk: hči Antonia (Tonina) je umarla sele mlada dicembeerja lieta 1992.

Ostali so se Giovanni an Angelina, ki žive tle v vasi, Sandro, ki je tam v Venucueli an Marica, ki živi pa v Kanadi. Obadva sta parsla damu za dat zadnji pozdrav dragi mami. Za resnico poviedat, Sandro je biu tle vič cajta an se je biu glih varnu v Venucuelo, kar je zaviedu za žalostno novico, takuo de se je se ankrat varnu v rojstno vas.

Z nje smartjo je mama an nona Vittoria zapustila v žalost nje, nevieste, zet, brata, kunjade, navuode, pranavuode an vso drugo zlahto. Nje pogreb je biu v Gorenjim Tarbju v sriedo 14. setemberja.

DREKA

Trinko Zadnja pot Ilke

V petak 16. smo pri Devic Mariji na Krasu pospremili na nje zadnji poti Ilco Carini. Imiela je 70 liet an je umerla v špieterskem rikoverju.

Ilka je bila iz Ferckjove družine, rodila se je v Tolminu, kjer je nje oca imeu pekarno an butigo za časa fasizma in pru v tistih lietih

je njih preimak poitaljancu: od Krajnik je ratu Carini.

V povojnih lietih je družina parsła živet an dielat gor h Trinku, kjer so imiel puno liet pekarijo an kjer je Ilca ziviela, dokjer nie sla v rikovero.

V žalosti je pustila sestre Vilmo an Nado, vso drugo zlahto an parjatelj. Naj v mieru počiva.

SVET LENART

Jagnjed Smart v vasi

Tudi tle par nas počaso počaso se vas zgubja an vsakikrat ko nas kajšan v-asnikrat ko nas kajšan v-asnjanzapustu je velika žalost za vse. V čedajskem špitale nas je za venčno zapustu naš vasnjan Pietro Podrecca. Učaku je 81 liet.

Na telim svietu je zapustu hči Vando, sina Umberto, neviesto, navuode an vso drugo zlahto.

Pogreb nunca Petra je biu v Podutani v torak 20. setemberja popudan.

NEDIŠKE DOLINE

Pomaknita uro nazaj!

Med saboto 24. an nediejo 25. setemberja se bomo muorli zmislit diet spere od naših ur 'no uro nazaj. Pru takuo, sa' bo spet vajala sončna ura an takuo bo priet tama.

Vič ku kajšan pa je jau, de bi bluo pru, de polietna ura (ora legale) bi vajala celo lieto an ne samuo na puomlad an poliete.

Cercasi casa in affitto anche vecchia con orto e servizi nelle Valli del Natisono e di S. Leonardo, da Ponte S. Quirino in su.

Iszem hišo v najem v Nediskih dolinah od Muosta gor. Lahko je tudi stara, želim pa, de bi imiela vart an kopalnico.

Moreno Tomasetig Tel. 0432/720374



1.800 ljudi brez puošte

SREDNJE

Cemo puosto

Po uojski, hvala Bogu, so nam v Sriednjem parpejal telefon, ki ga zlo nucamo. Pru bi bluo pa, de bi se v našim kamune postavu tudi postni

uficjih, zak nie pru de nasi judje muorejo hodit na puosto do Svetega Lienarta, sa' naš kamun ima vič ku 1.800 ljudi an so vasi buj majhane, ki jo ze imajo.

SVET LENART Hlasta Brez vode

Parsla je zima, imamo vič problemu an te narguors je biu za parpejat pred zimo vodo v vas. Na žalost pa bomo muorli tudi telo zimo hodit na delecim po vodo, vseh urah, po mrazu an po sniegu zavoyo krivice naših poglavarju, ki so začel dielat akuedet malo cajta pred zimo an na bojo mogli koncat zak pozime se na more dielat s cimentam. Voda v Hlasto je bla miela bit parpejana taz pod

vasi an na motor bit pompana v vas... Ce so nam bli parpejal tist studenac od svetega Martina, smo bli prevediani za venčne case.

(Matajur, 16.10.1951)

Skrutove

So odparli gjavo

V našim kamune nie zadost fabrika dol na Cemurje, de bi mogla dat dielo usiem našim dizokupanim. Takuo so med Skrutovim an Ošnijem nad ciesto odparli sami adno gjavo od kamanja. Takuo ki so preskarbiel kruh Skrutovci, bi mogli tudi po drugih vaseh, ki so blizu cieste an ki imajo kamanje, zak ce bomo čakal pomuoč od governa bomo umarli za lakotjo.

(Matajur, 1. 11.1951)

Studio immobiliare BRAIDOTTI

Una soluzione in più per vendere o comperare casa

Informazioni senza impegno

Via De Rubels 19, Cividale - Tel. 731233

novi matajur

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR

Izdaja: Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l. Cedad / Cividale Fotostavek: GRAPHART Tiska: EDIGRAF Trst / Trieste



Velanjen v USPI/Associato all'USPI Settimanale - Tednik Reg. Tribunale di Udine n. 28/92 Narocnina - Abbonamento Letna za Italijo 39.000 lir Postni tekoči racun za Italijo Conto corrente postale Novi Matajur Cedad - Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373 Letna narocnina 1500.— SIT Posamezni izvod 40.— SIT Ziro racun SDK Sezana Stev. 51420-601-27926

OGLASI: 1 modulo - 18 mm x 1 col. Komercialni L. 25.000 + IVA 19%

LA TUA VITA E' NEL FUTURO

Stipula una polizza a vita pensionistica per rivalutare i tuoi risparmi



FRANCESCO IUSSIG Agente generale

GRUPPO GAN - Via Europa - Cividale del Friuli - Tel 0432/732112

ASSICURAZIONI CERTEZZE

Il Gruppo GAN è il gruppo assicurativo che in questi anni ha dato il miglior rendimento

Informacije za vse

POLIAMBULATORIO V SPIETRE

Chirurgia doh Sandrini, v cetartak od 11. do 12. ure, brez apuntamento, pa se muore imiel "impenjativo".

GUARDIA MEDICA

Za tistega, ki potrebuje miedihia ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvier do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

UFFICIALE SANITARIO dott. Claudio Bait

Sv. Lenart v sredo od 13.00 do 13.30, v petek od 8.30 do 9.30 Speter v pandiejak in sredo od 8.30 do 9.30, v torek od 10.00 do 11.15, v cetrek (samua po dogovoru), v petek od 10.00 do 11.15, v saboto od 8.30 do 10.00.

CONSULTORIO FAMILIARE SPETER

Ass. Sociale: dr. LIZZERO v pandiejak, cetartak an petak od 8.00 do 10.00 Pediatria: dr. TRINGALI v pandiejak od 8.30 do 10.30 v petak od 8.30 do 10.30 Psicologo: dr. BOLZON v pandiejak od 9.00 do 14.00 Ginecologo: dr. SCAVAZZA v torak ob 9.00 z apuntamento, na kor pa impenjative Za apuntamento an informacije telefonat na 727282 (urnih urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).

KADA VOZI LITORINA

Iz Cedada v Videm: ob 5.55, 6.45, 7.25, 8.10, 8.55, 10.00, 10.55, 11.50, 12.30, 13.10, 13.50, 14.30, 15.50, 16.45, 17.35, 18.15, 19.10, 20.10. Iz Vidma v Cedad: ob 6.20, 7.05, 7.45, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.10, 12.50, 13.30, 14.10, 14.50, 16.25, 17.15, 17.55, 18.40, 19.40, 22.40.

NUJNE TELEFONSKE STEVILKE

Bolnica - Ospedale Cedad..... 7081 Bolnica - Ospedale Videm.....5521 Policija - Prva pomoč.....113 Komisariat Cedad731142-731429 Karabinieri.....112 Ufficio del lavoro Collocamento731451 INPS Cedad.....700961 URES - INAC730153 ENEL Cedad.....700961-700995 ACI.....116 ACI Cedad731987 Avtobusna postaja Rosina731046 Aeroporto Ronke Letalisse.....0481-773224/773225 Muzej Cedad700700 Cedadjska knjižnica732444 Dvojezčni center Speter727490 K.D. Ivan Trinko.....731386 Zveza slov. izseljencev732231

OBCINE - COMUNI

Dreka.....721021 Grnek725006 Srednje724094 Sv. Lenart.....723028 Speter727272 Sovodnje714007 Podbonesec726017 Tavorjana712028 Prapotno713003 Tipana788020 Bardo787032 Rezija.....0433-53001/2 Gorska skupnost-Speter727281

Dezume lekarnie / Farmacie di tumo

OD 26. SETTEMBRA DO 2. OKTOBRA Skrutove tel. 723008 - S. Giovanni al Nat. 756035 OD 24. DO 30. SETTEMBRA Cedad (Fomasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikah so odparle samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, ce riceta ima napisano »urgente«.

BCTKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALE DI CIVIDALE - FILIALA CEDAD Ul. Carlo Alberto, 17 - Telef. (0432) 730314 - 730388 Fax (0432) 730352

CAMBI-MENJALNICA: martedì-torek 20.09.94

Table with 4 columns: valuta, kodeks, nakupi, prodaja. Lists exchange rates for various currencies like Slovenian tolar, American dollar, etc.

IL RISPARMIO: GESTIRLO PROFESSIONALMENTE

- Oggi non basta più accumulare denaro per essere sicuri di risparmiare, è indispensabile saper gestire e far fruttare il proprio capitale. ► Per questo è necessario dedicare molto tempo al proprio denaro, con competenza. È un impegno gravoso ► Meglio utilizzare le strutture di alta professionalità della Banca di Credito di Trieste!